

《日英映像翻訳科 実践コース 6カ月》

2025年4月期 カリキュラム



◆ カリキュラムの順序や授業で取り扱う素材・内容は変更になる場合があります。予めご了承ください。

水曜クラス 19:00～21:20		土曜クラス 16:30～18:50	
1	★ 4月9日 字幕（実写劇映画1）① 田村麻衣子	★ 4月12日 字幕（実写劇映画1）① 田村麻衣子	
2	★ 4月16日 英語表現力の応用 Doug Jackson	★ 4月19日 英語表現力の応用 Doug Jackson	
3	★ 4月23日 ストーリー概論 三宅 隆太	★ 4月26日 ストーリー概論 三宅 隆太	
4	★ 4月30日 字幕（実写劇映画1）② 田村麻衣子	★ 5月3日 字幕（実写劇映画1）② 田村麻衣子	
5	★ 5月14日 マンガ Simona Stanzani	★ 5月17日 マンガ Simona Stanzani	
6	★ 5月21日 字幕（ドキュメンタリー1）① キャッチボール 若菜	★ 5月24日 字幕（ドキュメンタリー1）① キャッチボール 若菜	
7	★ 5月28日 字幕（ドキュメンタリー1）② キャッチボール 若菜	★ 5月31日 字幕（ドキュメンタリー1）② キャッチボール 若菜	
8	★ 6月4日 字幕（YouTube動画） Byron Alice	★ 6月7日 字幕（YouTube動画） Byron Alice	
9	★ 6月11日 ボイスオーバー（観光PR動画） Bill Reilly	★ 6月14日 ボイスオーバー（観光PR動画） Bill Reilly	
10	★ 6月18日 台本（アニメ） Byron Alice	★ 6月21日 台本（アニメ） Byron Alice	
11	★ 6月25日 字幕（短編ドキュメンタリー） Sameeha Anwar	★ 6月28日 字幕（短編ドキュメンタリー） Sameeha Anwar	
12	★ 7月2日 字幕（ドキュメンタリー2）① 足立 リリー	★ 7月5日 字幕（ドキュメンタリー2）① 足立 リリー	
13	★ 7月9日 字幕（アニメ） Jake Jung	★ 7月12日 字幕（アニメ） Jake Jung	
14	★ 7月16日 映画祭カタログ Erin Dodson	★ 7月19日 映画祭カタログ Erin Dodson	
15	★ 7月23日 戦略としてのAI翻訳（応用） JVTA 石井清猛	★ 7月26日 戦略としてのAI翻訳（応用） JVTA 石井清猛	
16	★ 7月30日 字幕（ドキュメンタリー2）② 足立 リリー	★ 8月2日 字幕（ドキュメンタリー2）② 足立 リリー	
17	★ 8月6日 字幕（企業VP①） Tony Kimm	★ 8月9日 字幕（企業VP①） Tony Kimm	
18	★ 8月20日 字幕（企業VP②） Tony Kimm	★ 8月23日 字幕（企業VP②） Tony Kimm	
19	★ 8月27日 スポッティング実習 JVTA 石井清猛	★ 8月30日 スポッティング実習 JVTA 石井清猛	
20	★ 9月3日 吹き替え（短編映画） 横山 治奈	★ 9月6日 吹き替え（短編映画） 横山 治奈	
21	★ 9月10日 フリーランサーの営業術 JVTA 新楽直樹	★ 9月13日 フリーランサーの営業術 JVTA 新楽直樹	
—	修了トライアル、個人面談 ※個別面談は、2025年3月下旬に行う予定です。		

★…前課題がある講義

←こちらの授業は日本語で行います。

Professional Japanese-to-English Visualmedia Translation Course

April 2025 Curriculum



◆ Class order and content subject to change without notice. We appreciate your understanding.

Wednesday Class 19:00~21:20		Saturday Class 16:30~18:50	
1	★ 2025/4/9 Subtitling (Live-action Film 1-1) Maiko Tamura	★ 2025/4/12 Subtitling (Live-action Film 1-1) Maiko Tamura	
2	★ 2025/4/16 Advanced Effective English Writing Doug Jackson	★ 2025/4/19 Advanced Effective English Writing Doug Jackson	
3	★ 2025/4/23 Story Analysis Ryuta Miyake	★ 2025/4/26 Story Analysis Ryuta Miyake	
4	★ 2025/4/30 Subtitling (Live-action Film 1-2) Maiko Tamura	★ 2025/5/3 Subtitling (Live-action Film 1-2) Maiko Tamura	
5	★ 2025/5/14 Manga Simona Stanzani	★ 2025/5/17 Manga Simona Stanzani	
6	★ 2025/5/21 Subtitling (Documentary 1-1) Wakana Catchpole	★ 2025/5/24 Subtitling (Documentary 1-1) Wakana Catchpole	
7	★ 2025/5/28 Subtitling (Documentary 1-2) Wakana Catchpole	★ 2025/5/31 Subtitling (Documentary 1-2) Wakana Catchpole	
8	★ 2025/6/4 Subtitling (YouTube video) Byron Alice	★ 2025/6/7 Subtitling (YouTube video) Byron Alice	
9	★ 2025/6/11 Voiceover (Travel PR video) Bill Reilly	★ 2025/6/14 Voiceover (Travel PR video) Bill Reilly	
10	★ 2025/6/18 Script Translation (Anime) Byron Alice	★ 2025/6/21 Script Translation (Anime) Byron Alice	
11	★ 2025/6/25 Subtitling (Short Documentary) Sameeha Anwar	★ 2025/6/28 Subtitling (Short Documentary) Sameeha Anwar	
12	★ 2025/7/2 Subtitling (Documentary 2-1) Lily Adachi	★ 2025/7/5 Subtitling (Documentary 2-1) Lily Adachi	
13	★ 2025/7/9 Subtitling (Anime) Jake Jung	★ 2025/7/12 Subtitling (Anime) Jake Jung	
14	★ 2025/7/16 Film Festival Catalog Erin Dodson	★ 2025/7/19 Film Festival Catalog Erin Dodson	
15	★ 2025/7/23 Working with AI Translation JVTA Kiyotake Ishii	★ 2025/7/26 Working with AI Translation JVTA Kiyotake Ishii	
16	★ 2025/7/30 Subtitling (Documentary 2-2) Lily Adachi	★ 2025/8/2 Subtitling (Documentary 2-2) Lily Adachi	
17	★ 2025/8/6 Subtitling (Corporate Video 1) Tony Kimm	★ 2025/8/9 Subtitling (Corporate Video 1) Tony Kimm	
18	★ 2025/8/20 Subtitling (Corporate Video 2) Tony Kimm	★ 2025/8/23 Subtitling (Corporate Video 2) Tony Kimm	
19	★ 2025/8/27 Spotting Practice JVTA Kiyotake Ishii	★ 2025/8/30 Spotting Practice JVTA Kiyotake Ishii	
20	★ 2025/9/3 Voice Over (Short Film) Haruna Yokoyama	★ 2025/9/6 Voice Over (Short Film) Haruna Yokoyama	
21	★ 2025/9/10 Professional Skills for Freelancers Naoki Niira	★ 2025/9/13 Professional Skills for Freelancers Naoki Niira	
—	Jissen Trial, Student Consultations ※Student Consultations will take place in September 2025.		

★...Classes with homework

←Highlighted classes will be conducted in Japanese.